

УДК 8

DOI 10.21661/r-473738

*Е.А. Бухреева, О.В. Кузьмина*

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ АНАЛИЗА ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЛИТЕРАТУРНОГО  
ТЕКСТА ПРИ СОЗДАНИИ СЦЕНАРИЯ ЭПИЗОДА НА ОСНОВЕ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО МАТЕРИАЛА**

*Аннотация:* в научной статье раскрывается практическая значимость сценарного мастерства и интерпретации литературного произведения как одного из творческих методов создания сценария праздничных форм культуры. Дается краткий анализ принципам работы с интерпретацией литературного текста.

*Ключевые слова:* текст, литературный сценарий, интерпретация, эпизод на основе художественного материала.

*Е.А. Bukhreeva, O.V. Kuzmina*

**ANALYSIS OVERVIEW OF INTERPRETATION OF LITERARY WORKS  
IN THE CREATION OF SCRIPTS FOR THE EPISODE ON THE BASIS  
OF ARTISTIC MATERIAL**

*Abstract:* the scientific article reveals the practical significance of the screenwriting mastery and the interpretation of a literary work as one of the creative methods for creating a script of festive cultural forms. a brief analysis of the principles of work with the interpretation of a literary text is given.

*Keywords:* text, literary script, interpretation, the episode on the basis of artistic material.

Современный этап развития культуры предполагает предельную степень свободы обращения с текстом, литературным произведением. К данной проблеме обращались такие исследователи и деятели искусств как Г. Козинцев [4], А. Тарковский [5]. И тогда перед нами стоит вопрос: «Что делать, если идея автора исходного текста не совпадает с понимаем произведения читателя?». В силу

присущей художественному образу сложности, а иногда и многозначности многие художественные произведения могут порождать различные, зачастую прямо противоположные интерпретации, что вызывает критические дискуссии.

Несомненно, интерпретация является одним из основных методов создания произведения искусства, и часто она используется из-за стремления оригинального подхода к трактовке используемого материала. На наш взгляд, это утилитарный, формальный подход, который заключается в задаче донести информацию, не подразумевая ее смысловой нагрузки и адресата (читателя, зрителя). Тогда, из-за отсутствия определенных знаний, может возникнуть «конфликт» между интерпретатором и автором исходного произведения.

Решение данной проблемы мы видим в систематизации и выявлении принципов работы с художественным, документальным текстом, другими словами «разножанровым» материалом, который может быть использован при работе над эпизодом на основе художественного материала [2, с. 25].

Прежде чем приступить к созданию сценария эпизода на основе художественного материала, следует оговориться, что важна предварительная подготовка, в которой усматривается прямая связь с изучаемым материалом:

1. Подробное знакомство с жанрово-родовой спецификой изучаемого произведения (выделение особенностей жанра).
2. Отработка теоретико-литературных понятий.
3. Знакомство с композиционными элементами произведения [1].

Анализируя данные пункты, мы составили схему, которая, по нашему мнению, будет являться отправной точкой в изучении интерпретации текста:

текст → чтение → понимание → интерпретация.

Стоит сказать, что данная схема является обобщенной при анализе любого текста. Но специфика работы над сценариями праздничных форм культуры предполагает иную работу над текстом. Поэтому наша задача – составить схему, которая бы отражала специфику творческой работы сценариста-режиссера: текст – чтение – анализ текста – интерпретация текста – новый текст (сценарий) [3, с. 19].

Рассмотрим подробнее:

*1. Текст – чтение: словесное «рисование».*

Чтение текста через «эмоциональное погружение». Создание первичной интерпретации путем характеристики портрета героя: с привлечением цитатного материала, в отдельном эпизоде или по сюжету в целом; без привлечения цитат (лично-индивидуальная); «рисование» ситуации, явления, если данный текст является документальным. Так же на данном этапе работы по схеме, мы предполагаем подбор ассоциаций, поиск ключевых слов, которые в последствии могли описать и соединять текстовые части, другими словами, являлись бы общим ключом к пониманию авторского текста.

Так, данный этап логично подводят к работе с языковым материалом текста.

*2. Анализ текста: выделение художественных деталей, анализ образительно-выразительных средств языка.*

Характеризуя тот или иной аспект произведения, необходимо обратить внимание на словесное оформление: -анализ образительных языковых средств, выявление особенностей индивидуального стиля (писателя) и языка (его) произведения – совокупность языковых показателей: грамматика, лексика, синтаксис, деление на главы, абзацы, части и другие единицы текста.

Интерпретации в данном случае зависят от количества начитанного материала и позволяют выйти к следующему приёму-обобщению.

*3. Интерпретация текста: обобщение.*

Данный этап предполагает, сопоставляя сюжетных линий различных произведений: обнаружение интертекстуальных связей, между произведениями, т.е. раскрытие того, как тексты взаимодействуют друг с другом, являя принципиально новый смысл, таким образом происходит многоголосие произведения.

Это помогает рассмотреть то, каким образом одна тема присутствует и раскрывается в другом тексте, кроме того, способствует анализу разных точек зрения на проблему и рождение новой неповторимой авторской мысли. Так же в данном этапе проходит работа с литературной критикой, подвергаются анализу сведения, связанные с оценкой того или иного произведения, сравнения,

связанные с проблемой претворения литературного произведения в других видах искусства.

*4. Новый текст (сценарий): формулирование собственной читательской позиции.*

Каждый читатель видит в прочитанном что-то своё, имеет собственное мнение. Данный приём располагает широкими границами: высказывать своё мнение можно о герое, о поступке героя, о ситуации в целом, о произведении и т. д. Таким образом, соединяя и рождая «новый текст».

В результате разработки данной схемы были сделаны следующие выводы: использование приёма интерпретации активизирует познавательную деятельность сценариста праздничных форм культуры: развитие восприятия, мышления, памяти, речи и воображения, что особенно важно для профессиональной культуры сценариста. Так же культура сценариста, интерпретатора связана с сохранением в «новом» тексте авторской мысли.

Таким образом, следует сказать, что данная схема не отделена от субъективных факторов, которые следует учитывать при работе с текстом: динамика психологической реакции читателя/интерпретатора, включая эмоциональную и интеллектуальную сторону, а оригинальность интерпретации будет выступать не как самоцель, а как момент, сопутствующий верности понимания, которое проецируется на общепринятое, шаблонное, но тем не менее неточное, искажающее «прочтение».

Интерпретация – это не плохо, как метод, она имеет собственную «сверхзадачу» и правила. А.Б. Есин в своей работе «Принципы и приемы анализа литературного произведения» раскрывает данный тезис и говорит о интерпретации должна рождаться, не из стремления к оригинальности, а благодаря глубокому постижению произведения [1].

Предложенная нами схема является лишь первым этапом анализа произведения, который не заостряет внимание на более детальный подход к изучению материала и использованию его на практике – в работе над сценарием, а отражает общие сведения анализа текста.

**Список литературы**

1. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://studfiles.net/preview/3911534/>
2. Бухреева Е.А. Текст как первооснова интерпретации: история вопроса и практические параллели с творческим методом работы сценариста-режиссера праздничных форм культуры / Е.А. Бухреева, О.В. Кузьмина // Филология Международного научного журнала. – №2 (14). – С. 23–26.
3. Бухреева Е.А. Художественный текст как основа интерпретации в работе над сценарием праздничных форм культуры / Е.А. Бухреева, О.В. Кузьмина // Сборник I Международной молодежной конференции «Перспективы науки и образования». – С. 15–21.
4. Козинцев Г.М. Время и совесть [Текст] / Г.М. Козинцев. – Л.: Бюро пропаганды сов. киноискусства, 1981. – 304 с.
5. Филиппова Ю. Способы интерпретации литературного произведения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infourok.ru/statya-priyomi-interpretacii-hudozhestvennih-proizvedeniy-na-urokah-literaturi-579425.html>

**References**

1. Esin, A.B. Printsipy i priemy analiza literaturnogo proizvedeniia. Retrieved from <https://studfiles.net/preview/3911534/>
2. Bukhreeva, E.A., & Kuz'mina, O.V. Tekst kak pervoosnova interpretatsii: istoriia voprosa i prakticheskie paralleli s tvorcheskim metodom raboty stsenarista-rezhissera prazdnichnykh form kul'tury. *Filologiya Mezhdunarodnyi nauchnyi zhurnal*, 2 (14), 23–26.
3. Bukhreeva, E.A., & Kuz'mina, O.V. Khudozhestvennyi tekst kak osnova interpretatsii v rabote nad stsenariem prazdnichnykh form kul'tury. *Sbornik I Mezhdunarodnoi molodezhnoi konferentsii "Perspektivy nauki i obrazovaniia"*.
4. Kozintsev, G.M. (1981). *Vremia i sovest'*, 304. L.: Biuro propagandy sov. kinoiskusstva.

5. Filippova, Iu. Sposoby interpretatsii literaturnogo proizvedeniia. Retrieved from <https://infourok.ru/statya-priyomi-interpretacii-hudozhestvennih-proizvedeniy-na-urokah-literaturi-579425.html>

---

**Бухреева Елизавета Александровна** – студентка ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры», Россия, Кемерово.

**Bukhreeva Elizaveta Aleksandrovna** – student at the Kemerovo State University of Culture, Russia, Kemerovo.

**Кузьмина Ольга Владимировна** – канд. культурологии, доцент ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры», Россия, Кемерово.

**Kuzmina Olga Vladimirovna** – candidate of culturology, associate professor at the Kemerovo State University of Culture, Russia, Kemerovo.

---